

Marzo 1971  
INAUGURAZIONE FOGOLAR FURLAN DI BRESCIA



*Marzo 1971*  
**INAUGURAZIONE FOGOLAR FURLAN DI BRESCIA**



## **G E M O N A**

### **Le villotte del Friuli a Brescia con La torate**

Il coro La torate di Gemona ha ripreso per quest'anno la sua attività partecipando a una importante manifestazione canora svoltasi recentemente a Brescia, su invito del Fogolar furlan di quella città. L'esecuzione di alcuni canti friulani da parte del complesso corale gemonese ha ottenuto, in quella occasione, calorosi consensi; il folto pubblico presente ha sottolineato con applausi l'esibizione caratterizzata dalla seria e accurata preparazione conseguita dai coristi, sotto la direzione del professor Fulvio Zanin.

Fra breve il coro, affiancato dal gruppo corale Giuseppe Peresson di Piano d'Arta, diretto dal maestro Arnaldo De Colle, presenterà al pubblico gemonese alcune fra le più belle composizioni di Arturo Zardini e di Oreste Rosso. La manifestazione, denominata Autori della villotta e del canto friulano, sarà organizzata dal coro stesso e dalla Pro Glemona, con il patrocinio della direzione provinciale dell'Enal di Udine e dell'ente per le attività ricreative e culturali della regione.



COMUNE DI GEMONA DEL FRIULI

IL SINDACO

lì, 24 maggio 1971

Ill.mo Signor  
prof. Fulvio ZANIN  
Direttore del Coro "La Torate"

GEMONA DEL FRIULI  
Via Liruti

Ringrazio Lei ed i componenti del  
coro "La Torate" per la preziosa parte  
cipazione alla visita che l'Amministra  
zione Comunale di Gemona ha effettuato  
domenica 23 maggio u.s. alla Consorella  
di Velden.-

La prego di portare una parola di  
plauso, da parte della Amministrazione  
Comunale e mio personale, ai componenti  
del Coro.

Distintamente La saluto

IL SINDACO  
- cav.uff. E. Disetti -

## GEMONA

### **Riuscito incontro tra musica e poesia**

L'altra sera si è svolta nella sala del Glemonensis la preannunciata serata di friulanità, organizzata dalla corale gemonese La torate, in collaborazione con la pro Gemona e sotto il patrocinio dell'Enal provinciale. Un pubblico numeroso, tra cui alcune autorità regionali e comunali, ha gremito la sala per ascoltare le belle villotte e i canti friulani di Arturo Zardini e di don Oreste Rosso, eseguite con particolare sensibilità dal gruppo corale La torate, diretto dal maestro Fulvio Zanin, e dal coro G. Peresson di Piano d'Arta, diretto dal maestro Arnaldo De Colle.

La manifestazione musicale, denominata Incontro con gli autori della villotta e del canto friulano, è consistita in un repertorio di canti diviso in due parti, la prima delle quali dedicata a un autore scomparso, appunto lo Zardini, e la seconda al compositore vivente don Oreste Rosso, che ha presentato allo spettacolo. La preparazione dimostrata dai due gruppi corali e la finezza con cui sono state eseguite le composizioni in programma, hanno ottenuto calorosi consensi da parte del pubblico presente.

Nell'intervallo dello spettacolo,

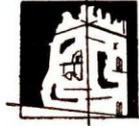
l'assessore regionale Romano ha avuto parole di compiacimento e di plauso per gli organizzatori della manifestazione, consegnando poi, a nome dell'amministrazione regionale, una medaglia d'oro alla figlia del compianto compositore Zardini e a don Oreste Rosso. Quindi, il direttore provinciale dell'Enal ha consegnato una targa-ricordo al gruppo corale di Piano d'Arta per la sua partecipazione.

Hanno contribuito al successo della serata Giso Fior, di Verzenis, che ha offerto al pubblico una dizione di poesie friulane da lui stesso composte, e il maestro Giuseppe Fornasir nella sua veste di presentatore. Per il successo ottenuto dalla serata, gli organizzatori si sono ripromessi di vagliare la possibilità che la manifestazione sia ripetuta il prossimo anno e si svolga addirittura, con frequenza annuale.

SOCIETA' PRO GLEMONA

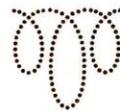
E. N. A. L.

CORALE



“LA TORATE,,

INCONTRO  
CON GLI AUTORI  
DELLA VILLOTTA  
E DEL CANTO FRIULANO



MERCOLEDI 9 GIUGNO 1971 ALLE ORE 21  
GEMONA - TEATRO «GLEMONENSIS»

---

INGRESSO LIBERO

## PROGRAMMA

### MUSICA DI ARTURO ZARDINI

#### Coro « La Torate »

Primevere  
Stelutis  
Cjant de Filologiche

#### Coro « G. Peresson »

Gnot d'Avril  
Cjant a Gurizze  
La Roseane.

Con questa 1ª edizione di: L'AUTORE DELLA VILLOTTA E DEL CANTO FRIULANO, la Corale « La Torate » in collaborazione con la Società « Pro Glemona » si propone di portare a conoscenza di un pubblico sempre più vasto la poesia ed i sentimenti espressi dai canti popolari friulani ed i loro autori.

In questa prima serata verranno presentate villette di Arturo Zardini e di don Oreste Rosso che saranno eseguite dalla Corale « La Torate » diretta dal Maestro Fulvio Zanin e dal Gruppo Corale « Giuseppe Peresson » di Piano d'Arta diretto dal Maestro Arnaldo De Colle.

Per l'interpretazione poetico-letteraria, il Coro si avvale della gentile collaborazione del Maestro Giuseppe Fornasir e del Cav. Ottavio Valerio.

### MUSICA DI ORESTE ROSSO

#### Coro « La Torate »

Sot il mur dal Cjascjelat  
Vin Furlan  
Frut maman

#### Coro « G. Peresson »

Lusignute  
Suspir da l'anime  
Cjant a Aquilee

## Successo dello spettacolo di canti friulani

Spettacolo di schietta friulanità quello organizzato l'altra sera al « Glemonensis » dalla Pro Gemona dalla corale La Torate, sotto il patrocinio dell'Enal.

Pubblico numeroso tra cui varie autorità regionali e locali, del cui compiacimento si è fatto interprete l'assessore regionale che ha consegnato, a nome dell'amministrazione regionale, una medaglia d'oro alla figlia del compianto compositore Zardini e a don Oreste Rosso. Il presidente provinciale dell'Enal ha consegnato una targa ricordo al gruppo corale « G. Peressondi » di Piano d'Arta.

Nel corso della serata, per il cui felice esito hanno dato la loro preziosa collaborazione il maestro Giuseppe Fornasir e il poeta Giso Fior di Verzegnis, che ha letto alcune sue composizioni poetiche, le corali « La Torate » di Gemona, diretta dal maestro Fulvio Zanin e G. Peresson di Piano d'Arta, diretta dal maestro Arnaldo De Colle, hanno eseguito con finezza interpretativa e fedeltà, canti di Arturo Zardini (« Primevere », « Stelutis », « Cjant de filologiche », « Gnot d'avril », « Cjant a gurizze », « La roseane ») e di Oreste Rosso (« Sot il mur dal cj-scjelat », « Vin furlan », « Frut maman », « Lusignute », « Suspir de l'anime » e « Cjant a Aquilee »). Il successo di questa prima edizione dell'incontro è di lieto auspicio purché sia seguita da altre.

Coro Maestro,  
sono ancora confuso per  
l'onore che nella sua bontà e dei suoi  
bravi coristi ha voluto fermi nell'in-  
cludere anche il mio nome per quel  
poco che può aver contribuito a for-  
mare il Friuli qualche mio lavoro  
nell'aprire la serie delle manifesta-  
zioni genealogiche nella originale for-  
mula -

Le sono riconoscente anche per  
aver constatato di persona il colore  
del pubblico genealogico che ero abituato  
a giudicare distaccato e simboleggiato  
più nel Champion immobile che nella  
vitalità del Toponymo che le  
scorre ai piedi -

Non so se mi sbaglia: penso che  
il merito sia suo e del Coro. È una  
mia convinzione che una Società Corale  
polarizza e vitalizza una comunità,  
qualunque comunità.

Mi auguro che il suo Coro conti-  
nui a farsi onore. Penso che anche  
queste manifestazioni abbiano  
accesso qualche appassionato deside-

rosa di aggregarsi alla Società -

Per mio conto quando avrete completato l'organico anche con 10 o 15 soprani potrete affrontare qualunque esecuzioni.

Mi permetterei dire qualche altra cosa. Mi è stato affidato ultimamente un Corale di appassionati nel CAI di Udine. Circa 20 uomini e il Coro era diretto dal maestro Blasich.

Fra i vecchi spartiti ho trovato tanta musica corale fruttuosa ottima che non essendo conosciuta non è eseguita. Gli autori sono Blasich, Toto, Conti, Montico ed altri ancora tutti scomparsi e voluti -

Se accennavo queste cose perché stincenti alla formula della vostra manifestazione -

Più particolarmente te dirò del  
un nostro eventuale incontro.

Quindi, caldamente tutti -  
bravi coristi e riceva i miei rimas-  
sati, rimpresamenti e vivizze  
auguri.

Offici - Duxes Post

Milano 12/6/1971

Pontebe 15-6-71.

Egregio Signore prof. Kamin

Se sono molto grato per la bella serata  
di Fruilanità organizzata dalla  
Corate e dedicata in parte alle  
memorie di mio Padre, che rimar-  
rà fra i miei ricordi più cari e  
indimenticabili.

La prego di estendere il mio sentito  
ringraziamento anche a tutte le persone  
che hanno collaborato per la buona  
uscita della manifestazione e in  
special modo ai suoi benemeriti.

14-11-1881  
Con i più distinti saluti e nome

anche dei miei familiari

Chiedo scusa in tutti

*ARTURO ZARDINI CON LA MOGLIE E  
LE FIGLIE*



*OTTAVIO VALERIO CON ELVIRA ZARDINI*



*3° Reggimento Artiglieria da Montagna "Julia",  
Due Medaglie d'Oro*

---

*Serata Culturale*

---

*Gemona - Sabato 11 Dicembre ore 21*

## Programma:

*Canti di Montagna e Villotte Friulane eseguiti dal Coro  
"La Torate", di Gemona del Friuli diretto dal maestro  
Fulvio Lanin.*

\_\_\_\_\_

*Balletti friulani e danze friulane eseguiti dal Gruppo  
folcloristico "Balarins di Buie", diretto dalla maestra Emma  
Paoluzzo.*

\_\_\_\_\_

*"Invito alla lettura", conferenza tenuta dal Dott. Geremia  
Puppini, Ispettore scolastico.*

\_\_\_\_\_

*Presentazione da parte del cav. Giuseppe Fornasir.*

### PARTE PRIMA

CANTI DI MONTAGNA

- 1) MONTE CAURIOL  
E. Graziola
- 2) LA MONTANARA  
Orielli - Pigarelli
- 3) SUL PONTE DI PERATI  
Elaborazione di E. Casagrande
- 4) SIGNORE DELLE CIME  
G. De Merzi
- 5) TA PUM  
Canzone degli Alpini

BALLETTI FRIULANI

- 1) SALTARINE  
Autore ignoto
- 2) ZINGARINE  
L. Garzoni
- 3) TINTINE - TINTONE  
Elaboraz. di C. Conti
- 4) MAZURKE FURLANE  
Elaboraz. di B. Degano

### PARTE SECONDA

VILLOTTE FRIULANE

- 1) CIANT DE FILOGICHE  
A. Zardini
- 2) IL FURLAN  
A. Zardini
- 3) LIS VENDEMIS  
L. Garzoni
- 4) CIANT A GURIZZE  
A. Zardini
- 5) CIANT DI AQUILEE  
O. Rosso

BALLETTI FRIULANI

- 1) FURLANA DELL' 800  
Autore ignoto
- 2) LA VINEA  
Autore ignoto
- 3) STAJARE  
A. Zardini
- 4) SALTARINE  
Autore ignoto